

## Pwuhken APAKUK

### *Oaralap en Pwuhk wet*

Mahsen kan en soukohp Apakuk wiawihda kerendohng imwilahn senturi keisuh mwohn Kraiss, ni ahnsou me mehn Papilonia kakaunki mehn Israel. Apakuk inenen pahtoukihla loallap suwed en aramas kommwad pwuko. Ihme e patohwan kalelapangki rehn Kaun-o. “Eri, dahme komw ketin nennenlahte nindokon ar komwkomwomwala aramas pwukat me uhdahn pwung sang irail?” (1.13). Kaun-o eri ketin sapeng, mahsanih me e pahn wiahda dahme e kupwukupwure ni ahnsawi, a met “Me pwung kan pahn momourte pwehki ar loalopwoatohng Koht” (2.4).

Luhwen audepen pwuhk wet, iei kokohp en riahlahn me suwed kan, oh koulén kaping pwoat me kaimwisekala, kapikapinga roson en Koht oh kasalehda en sounkouló eh pwoson mehlel oh kehlail.

### **Audepe ni Oaralap**

En Apakuk kaulim oh pasapeng en Kaun-o 1.1

—2.4

Kalokolok me pahn lelohng me suwed kan 2.5-

20

En Apakuk eh kapakap 3.1-19

### *Apakuk Kaulimkihla duwen Pwuhng Sapahrek*

<sup>1</sup> Iet mahsen me soukohp Apakuk patohwansang rehn KAUN-O nan kaudiahl kei.

<sup>2</sup> Maing KAUN, ia erein ei kin patohwan liklikweriong komwi oh peksawas, a komwi ahpw

sohte ketin karonge oh doareikitasang nan at apwal laud? <sup>3</sup> Dahme komw ketin mweidkihong ie I en patopatohtwan soangen sapwung oh suwed pwukat? Ia duwen omwi kak ketin kanengamahiong mahmahsanih soangen wiewia suwed wet? Apwal laud kin kapiliepene, akamai oh pei kin wiewiawi wasa koaros. <sup>4</sup> Pil kosonned solahr manaman, oh pwungen kopwung sohte kin pweida. Aramas suwed kan kin powehdi me pwung kan, ihme kahrehda pwungen kopwung kan suwedlahr.

### *Pasapeng en KAUN-O*

<sup>5</sup> KAUN-O eri mahsanihong sapwellime aramas akan, “Kumwail kilang wehi teikan oh tehk mwahu, kumwail ahpw pahn pwuriamweikihla kowahlap. I pahn wiahda mehкот kapwuri-amwei, ahpw kumwail sohte pahn kamehlele, mehnda ma kumwail pahn rong koasoiepe. <sup>6</sup> Pwe I pahn kakehlakahla mehn Papilonia kan, wehi lemei oh loallap. Re kin kakahnseli nin sampah oh kalowehdi wehi teikan. <sup>7</sup> Aramas kamasepwehk oh kelemw kei irail; re sohte kin pohnese kosonned pwe arailohte.

<sup>8</sup> “Neirail oahs akan marahrahsang leopard kan, pil kommwad sang kidien wel duhpek kan. Neirail soundak oahs kan kin tangatang kohdo sang nan sahpw doh kan; neirail oahs kan kin sarep nanpwel. Re marahra, rasehng ikel me kin pihrdiong pohn seike.

<sup>9</sup> “Arail karis en sounpei kan kin kohkodohng mahwen, oh aramas koaros kin masak irail. Tohtohn me re pahn salihedi kan pahn duwehte tohtohn piken ni oaroahr. <sup>10</sup> Re kin mwamwahliki nanmwarki kan, oh kin wiahki soupeidi kan ar mehn kepit. Sohte kelen mahwen me kak kapweiekiraildi, pwe re kin koasoakehda pwehl peiankihda kehl kan oh kalowehdi. <sup>11</sup> Mwuhr, re ahpw kin kohkohla, rasehng kisinieng. Soangen aramas pwukat kin wiahki ar koht pein arail kehlail.”

*Apakuk Pwurehng Kaulim ong KAUN-O*

<sup>12</sup> Maing KAUN, komwi kin ketikette sang mwohn tepin kawa. Komwi ei Koht sarawi oh soutuk. Maing KAUN, ei Koht oh soundoar, komwi me ketin pilada mehn Papilonia pwukat oh kakehlahda irail pwe re en kalokei kiht. <sup>13</sup> Eri, ia duwen omwi kak kanengamahiong aramas loallap suwed pwukat? Edin perenomwi kan me nohn sarawi, oh sohte konehng mahsanih me suwed, kahrehda komwi pil sohte kin kupwurperenki wiewia suwed en aramas akan. Eri, dahme komwi ketin nennenkilhahte nindokon ar komwkomwomwala aramas pwukat me uhdahn pwung sang irail?

<sup>14</sup> Ia duwen omwi kak ketin wiahki aramas mwahmw de mwuten loahng ehu me sohte ar kaun me pahn kaweid irail? <sup>15</sup> Mehn Papilonia kan kin kolkihdi aramas akan kehs likamwete irail mwahmw kei. Re kin ruwahdekiraila nan uhk oh ngisingiski ar perenki seikarail! <sup>16</sup> Re ahpw kin pwongih oh meirongohng ar uhk kan, pwehki ar kin paiamwahuki uhk pwuko.

<sup>17</sup> Ia duwe, re pahn wie doadoahngki neirail kedlahs kohkohlahte, oh komwomwkihla wehi kan ni arail lemei?

## 2

### *En KAUN-O Pasapeng ong Apakuk*

<sup>1</sup> I pahn douda nan ei imwen iroir, oh awiawih dahme KAUN-O pahn mahsanihong ie pwe I en patohwanda oh dahme e pahn ketin sapengki ei kaulim kat.

<sup>2</sup> Eri, KAUN-O ketin sapeng ie, mahsanih, “Ntingihedi pohn ekei pelien takai dahme I pahn mahsanihong uhk, pwe aramas en kak mengeiki wadek. <sup>3</sup> Ntingihedi, pwehki e saikinte lel ahnsou me e pahn wiawi. Ahpw e pahn mwadang leledo, oh dahme I pahn kasalehiong uhk pahn pweida. Mehnda ma e pahn pwand, ahpw awiawihete; pwe e pahn pweida ni ahnsawi; oh e sohte pahn pwand. <sup>4</sup> Eri, iet mahseno: ‘Me suwed kan sohte pahn mour; ahpw me pwung kan pahn momourte pwehki ar loalopwoatohng Koht.’”

### *Kalokolok me pahn Lelohng me Suwed kan*

<sup>5</sup> Kepwehpwe, iei dipwisou widing. Aramas mehwo kin aklapalap oh sohte meleilei; re rasehng mehla me sohte kin medla. Ihme kahrehda re kin mahmahwenkihong wehi kan sohte tokedi oh kalokalowehti. <sup>6</sup> Me lohdi kan kin kepitki irail kan me kaloweiraildi oh mwamwahlikin irail. Re kin nda, “Kumwail kin kulihada dipwisou me kaidehn amwail, ahpw kumwail pahn ale lokolok. Ia erein amwail pahn

---

**2:3:** Ipru 10.37.    **2:4:** Rom 1.17; Kal. 3.11; Ipru 10.38; b Ais. 11.9.

nannantihong en kepwehpwehkihla amwail kin idingki me pweipwandohng kumwail kan en pwainohng kumwail ar pweipwand?”

<sup>7</sup> Mwohn amwail pahn pehmada, kumwail kan me kalowedier meteikan pahn mihla nan pweipwand oh pil idihdiohng en pwainla uwen pweipwei me pahn kohla pohn amwail pweipwand. Amwail imwintihti kan pahn kohdo oh kahrehda amwail pahn rerrer. Re pahn kulihasang amwail dipwisou kan. <sup>8</sup> Kumwail kulihalahr tohn wehi tohto—a met irail kan me pitla pahn kulih kumwail pwehki amwail kamaramas oh wiakauwe tohn sampah oh arail kahnimw kan.

<sup>9</sup> Meid suwediong kumwail! Kumwail kakepwehpwehkihr amwail peneinei kan dipwisoun kul kan, oh songosong en perehdi dewemwail kan pwe aramas en dehr kauwehla. <sup>10</sup> Ahpw amwail peneinei kan namenengkihr amwail wiewia kan. Ni amwail kauwehla wehi tohto, kumwail pil kahrehiong pein kumwail en mwomwla. <sup>11</sup> Pwe pil takain kelen ihmw kan kin weriwerki ar uhwong kumwail, oh limwoahr en ngihlo kin peipeido sang ni rehun ihmw kan.

<sup>12</sup> Meid suwediong kumwail! Kumwail poahsoanehkihda kahnimw ehu suwed oh kauwekihda kamaramas. <sup>13</sup> Tohn wehi kan me kumwail kalowehdi luwetkihla doadoahk laud kan me soh katepe, oh kisiniei ahpw isikala mehkoaros me re kauwada. KAUN-O, Wasa Lapalap, me ketin wiadahr mepwukat. <sup>14</sup> Ahpw sampah pahn direkihla marain lingaling en KAUN-O, rasehng madau eh kin direkihla pihl.

<sup>15</sup> Meid suwediong kumwail! Ni amwail llingeringer kowahlap kumwail mwamwahliki oh kanamenekihala mehn mpamwail kan. Kumwail kahrehiong irail en wasawasasseli, rasehng me sakaula men. <sup>16</sup> Ahpw namenek me pil pahn kipeikumwaildi, a kaidehn wahu. Pein kumwail pahn sakaula oh wasawasasseli. KAUN-O me pahn kupwurehda pwe kumwail en nimala pein noumwail dahl en lokolok, oh e pahn ketin wekidohng wahupamwail ni kanamenek. <sup>17</sup> Kumwail pelehdihsang tuhkehn nanwel en Lapanon; eri, met kumwail me pahn uhd palapaldi. Kumwail kemehla mahn akan wasao; eri, met mahn akan me pahn uhd kamasangkumwailda. Mepwukat pahn wiawi pwehki amwail kamaramas oh wiakauwe tohn sampah oh arail kahnimw kan.

<sup>18</sup> Ia katepen dikedik en eni? Pwe wiepen pehn aramaste, oh e sohte kak nda mehkot me mehlel. Soangen kamwahu da me e kin wiahiong sounwiepe kan pwe re en koapworopworki—koht menet sohte pil kak lokaia! <sup>19</sup> Meid suwediong kumwail! Pwe kumwail kin ndaiong lepin tuhke lep, “Pirida!” de ong takai ehu me sohte kin lokaia, “Pwourda!” Ia duwe, dikedik en eni men kak kasalehiong kumwail kaudiahl ehu? Mehnda ma e kidikidkipene kohl oh silper, ahpw sohte mour loale.

<sup>20</sup> KAUN-O kin ketiket nan Tehnpese Sarawi; eri, sampah pokon en nennenla mwohn silangi.

### 3

#### *En Apakuk eh Kapakap*

<sup>1</sup> En soukohp Apakuk eh kapakap:

- 2 Maing KAUN, I patohwan rongehr duwen  
wiepen nin limomwi kan,  
oh e audehkiniehda lemmw kowahlap.  
Eri, komwi ketin pwurehng wiahda nan at ahnsou  
manaman lapalap akan me komwi ketin  
wiadahr mahs.  
Komw ketin kupwurkalahngan, nan pil  
sapwellimomwi engieng.
- 3 Koht ketin sapasapahldohsang Edom;  
Koht me sarawio ketiket kohdo sang pohn  
dohl akan en Paran.  
Sapwellime lingan kin kipehdi pahnlahng,  
oh kapingpe pil kin kadirehla sampah pokon.
- 4 E kin ketiket kohdo, rasehng lingaling en lioal;  
marain kin piripirsang nin lime kan,  
wasa me sapwellime roson oh manaman kin  
rirsang aramas.
- 5 E kin ketin kadarodo mwowe soumwahu lusul-  
lus,  
oh ketin ruwese mehla en idawehndo.
- 6 Ni eh kin ketin uhdi, sampah kin itikekda,  
oh sampah kin rerrerki ni eh kin ketin kom-  
moalehdi.  
Nahna poatopaat kan rengkdier;  
dohl en kawa ko karakarahkala,  
dohl kan me e kin ketin keid powe keilahn aio.
- 7 I kilangehr duwen mehn Kusan kan ar masep-  
wehkadahr  
oh mehn Midian kan ar rerrer.
- 8 Ia duwe, Maing KAUN, pillap akan me kahn-  
giangihkomwidahr?

Madau me kahredahr omwi engieng  
kowahlap?

Komwi ketiket kohdo pohn depwek kan;  
depwek en melimel, iei tehnweromwi,  
ni omwi ketikihdo manaman en powehdi ong  
sapwellimomwi aramas akan.

<sup>9</sup> Komw ketin onopadahr en doadoahngki sap-  
wellimomwi ketieu,  
onopadahr en kadar sapwellimomwi arep  
kan.

Sapwellimomwi lioal pwalangpeseng sampah.

<sup>10</sup> Ni nahna kan ar kilangkomwihda, re rerrer;  
pihl pwilipwildihdo sang pahnlahng.

Kepin madau kan ngiringirisek,  
oh iloak kan lalauDLahr.

<sup>11</sup> Ketipin oh maram uhdi nan deura,  
pwehki lingen sapwellimomwi arep me  
piripirseli,  
oh pwehki lingen sapwellimomwi ketieu lin-  
galing.

<sup>12</sup> Nan sapwellimomwi engieng komw ketin kote-  
hwei pohn sampah;  
nan sapwellimomwi engieng komw ketin  
tiakedi wehi kan.

<sup>13</sup> Komw ketieila pwe komwi en ketin doarehla  
sapwellimomwi aramas akan,  
pwe komwi en ketin doarehla sap-  
wellimomwi nanmwarki pilipildahro.

Komw ketin kalowedier sounkaweid en me  
suwed akan,  
oh pil ketin kamwomwala ienge kan.

<sup>14</sup> Sapwellimomwi arep doakoahdi kaunen nah  
karis



- ni ar kohkodohn pwakihkitpeseng, rasehng  
 melimel kalaimwun ehu,  
 oh pohnmwahso, duwehte irail kan me kin  
 kahpwalihala me semwehmwe kan ni rir.
- 15 Sapwellimomwi oahs akan tangatangseli pohn  
 sehd,  
 eri, iloak laud akan pwudopwudkihda.
- 16 Ni ei kin rongada mepwukat, I kin rerada,  
 kilin ewei kat kin wie rerrerki ei masepwehk.  
 Paliwereiet kin mwoatoreti,  
 oh nehi kat pil dipekelekel.
- A I pahn meleilei oh kasikasik ahnsou  
 me Koht pahn ketin kaloke irail kan me kin  
 mahweniong kiht.
- 17 Mehnda ma tuhke pik kan sohte pahn wa,  
 oh sohte wahn wain me pwarada nan mwetin  
 wain kan;  
 mehnda ma tuhke olip kan sohte pahn wa,  
 oh sohte wahnsahpw nan mohs akan;  
 mehnda ma sihpw koaros pahn mehla,  
 oh wasahn kamwenge kou pahn tehla;
- 18 ahpw I pahn pereperen oh nsenamwahu,  
 pwehki KAUN-O Koht, iei ei sounkomour.
- 19 KAUN-O, Wasa Lapalahpie, kin ketin  
 kakehlaiehda.  
 Ihme me pil ketin wiahiong ie I en tang  
 marahra, rasehng tie men,  
 oh I sohte pahn perki mehkot ni ei pahn  
 alialuseli pohn nahna kan.

**Pohnpeian Bible with Apocrypha**  
**The Holy Bible in the Pohnpeian language of the**  
**Federated States of Micronesia**

copyright © 2006 Bible Society of the South Pacific

Language: Pohnpeian

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2017-09-08

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

7ff9a0a6-6024-5540-a190-762a68918ebc